

ISTITUTO COMPRENSIVO DI SCUOLA DELL'INFANZIA E PRIMO GRADO D'ISTRUZIONE  
DEI COMUNI DI

FORNO DI ZOLDO | ZOLDO ALTO | ZOPPÈ DI CADORE



# Lunare 2012

## doimiledodes

1 COLOOR  
DE ZOLDO E ZOPÈ



Ministero dell'Istruzione  
dell'Università della Ricerca



Istituto Ladin de la Dolomites  
Grop di ladin de Zoldo  
Union di ladin da Zopè



DOLOMITI  
Patrimonio dell'umanità

# Lunare 2012

## I COLOOR DE ZOLDO E ZOPE'

I coloor l é una de le robe pi bele de la nosta val.  
I bosch, i prai, le crode i canbia senpre coloor:  
via par al dì, co passa i mees e le stagioign,  
co canbia al tenp...

L é al torchin del ziel che sta parsora de duti, par dut l  
an, co l é bon tenp;  
l é al bianch de la neef che l fa da paroon par dut l  
inveer;  
l é al vert che da insuda e d istà, al se slarga  
indareman.  
Da fardima inveze l é al daal, al ros e al maron che  
suerz i bosch e sgia an panorama che incanta.

Chist l é i coloor che aon catà fuora par ne fa  
compagnia sul lunare, mees darè mees, par dut l an.

## I COLORI DI ZOLDO E ZOPPE'

I colori sono uno degli elementi caratteristici e più  
evidenti del nostro territorio.

I boschi, i prati, le montagne assumono colori e  
sfumature diverse nel corso della giornata, col  
passare delle stagioni, col mutare delle condizioni  
meteorologiche...

Il blu del cielo che ci sovrasta per tutto l'anno, nelle  
belle giornate;  
il bianco della neve che domina il lungo periodo  
invernale;  
il verde che avanza in primavera e d'estate.  
In autunno invece è il momento del giallo, del  
rosso, del marrone che conquistano i boschi creando  
paesaggi incantevoli.

Sono questi i colori che abbiamo scelto per  
accompagnarci sul calendario, mese dopo mese, nel  
nuovo anno.

*Se vuoi conoscere le nostre scuole e le nostre attività  
collegati al nostro sito web:*

**[www.zoldoscuola.eu](http://www.zoldoscuola.eu)**

Stampa realizzata con il contributo del Ministero Istruzione,  
Università, Ricerca (legge 482/1999)

**maron**

**bianch**

**celeste**

**ros**

**daal**

**vert**

**torchin**

# DIGNECER

1 domenega ☽ Prim dì de l'an

2 lunes

3 martes

4 mercol

5 duoiba Vea de pascheta – l paaruoi

6 vendre Pascheta - Luga la donaza

7 sabeda

8 domenega

9 lunes

10 martes

11 mercol

12 duoiba

13 vendre

14 sabeda

15 domenega

16 lunes ☽ San Tiziaan de chi da Guoima

17 martes Sant Antone de chi dal Foor

18 mercol

19 duoiba

20 vendre San Bastiaan de chi da Stregà

21 sabeda

22 domenega

23 lunes

24 martes

25 mercol

26 duoiba

27 vendre

28 sabeda

29 domenega

30 lunes

31 martes

Al blu l é an color che l é valch de bel. Mi al mete apede al ziel, chel gran lenzuol che sta parsora de noi.  
Incant che varde dut chel torchin, me sente piciol, ma anca rencurà.

C a n t a  
I u z E I  
i n t e L  
z i E I  
c e l e S t e  
d u T  
c o n t E n t

Me sa bel al blu:  
l é al color de l ru.  
Ma blu l é anca al ziel,  
anca se da domaan bonora  
l é come la miel.  
Al mar l é blu, ma son segur  
che de noot,  
l é n sin pi scur.

Al ziel



l aiva

Al segeer

# FAURÉE

1 mercol

2 duoiba

La zeriuela

3 vendre

4 sabeda

5 domenega

6 lunes

7 martes



8 mercol

9 duoiba

10 vendre

11 sabeda

12 domenega

13 lunes

14 martes



San Valentin de chi da Maresoon

15 mercol

16 duoiba

Duoiba grassa

17 vendre

Vendre gnocolar

18 sabeda

19 domenega

20 lunes

21 martes



Ultem de carneval

22 mercol

Al dì dal zendre

23 duoiba

24 vendre

25 sabeda

26 domenega

27 lunes

28 martes

29 mercol



Son duda coi piei desnui inte l aiva del  
Maè... l aiva la era così freda e bianca che,  
par an sin, anca i miei pensier i è deventai  
fret e bianch e son restada da sola con mi.

La me sa bela chela neola bianca: l é come  
an zuf ledier inte l ziel che l é darè a se  
delegà inte an ragio de sool.

Al bianch al me sa bel  
Parchè l é come l gnel.  
Bianca, bianca l é la neef  
E la scuerde al Sas de Pelf.  
Bianch l é al mur, la carta e la riazena  
...e stasera podarave me la magnà par  
zena!!!



L'armelin



La riazena



al liore bianch



La feda

# MAARZ

- |    |                 |  |
|----|-----------------|--|
| 1  | <b>duoiba</b>   |  |
| 2  | <b>vendre</b>   |  |
| 3  | <b>sabeda</b>   |  |
| 4  | <b>domenega</b> |  |
| 5  | <b>lunes</b>    |  |
| 6  | <b>martes</b>   |  |
| 7  | <b>mercol</b>   |  |
| 8  | <b>duoiba</b>   |  |
| 9  | <b>vendre</b>   | Festa de dute chele femene                           |
| 10 | <b>sabeda</b>   |  |
| 11 | <b>domenega</b> |  |
| 12 | <b>lunes</b>    |  |
| 13 | <b>martes</b>   |  |
| 14 | <b>mercol</b>   |  |
| 15 | <b>duoiba</b>   |  |
| 16 | <b>vendre</b>   | San Longin de chi da la Costa<br>Meda caresema       |
| 17 | <b>sabeda</b>   |  |
| 18 | <b>domenega</b> |  |
| 19 | <b>lunes</b>    | Sant Isep de chi da Brusadaz<br>festa de duti i pare |
| 20 | <b>martes</b>   |  |
| 21 | <b>mercol</b>   | Prim dì da insuda                                    |
| 22 | <b>duoiba</b>   |  |
| 23 | <b>vendre</b>   |  |
| 24 | <b>sabeda</b>   |  |
| 25 | <b>domenega</b> |  |
| 26 | <b>lunes</b>    | Fiera de maarz dal Foor                              |
| 27 | <b>martes</b>   |  |
| 28 | <b>mercol</b>   |  |
| 29 | <b>duoiba</b>   |  |
| 30 | <b>vendre</b>   |  |
| 31 | <b>sabeda</b>   |  |



La goiastra

Co vede al maron me ven in ment al peel  
de le schirate e le fuoie che toma dù da  
fardima, senza di nia.

## De maron

I é al me almeron  
che I é fat de breghe  
taiade co le motoseghe.

De maron I é anca la me pel d istà  
se vade al mar e no reste cuia.

Al maron al me sa bel  
parchè I é al coloor de l me capel.

Le fuoie, da fardima, le se incoloris de  
duti i maron e co le toma via par bas, dute  
auna, le fa an tapeto caut e molesin



La schirata



L'ors

Le palade

# AURIL



1 domenega Domenega de l ulif

2 lunes

3 martes

4 mercol

5 duoiba

6 vendre



7 sabeda

8 domenega Pasca

9 lunes

Lunes daré Pasca

10 martes

11 mercol

12 duoiba

13 vendre



14 sabeda

15 domenega

16 lunes

17 martes

18 mercol

19 duoiba

20 vendre

21 sabeda



22 domenega

23 lunes

24 martes

25 mercol

San Marco de chi da La Vila  
Festa de la Liberazioon

26 duoiba

27 vendre

28 sabeda

29 domenega



30 lunes

Fiera de auril dal Foor

31 martes

Vent che porta via le fuoie  
Erba che cresce inti i prai  
Rane che sauta sui sass  
Trute che nodano intel laiva

Le é bele le fuoie nuove de le piante da insuda: le é d en vert fresh, ma segur. Le fuoie piciole le é delicate... ma anca forti e segure parchè le vol cresse. Mi le varde e pense che anca mi sarai volontiva come ieles

Al vert al no me sa bel  
No n é de chel coloor la nosta pel,  
ma chela de la rana che fa cra cra  
la é verda come al pra.  
De sto coloor l é anca le fuoie  
che da insuda le sponta sui raam;  
A le vede me ven cuasi faam,  
ma l é meio che magne pan e salaam!



# mai

1 martes

Festa de chi che laora

2 mercol

3 duoiba

4 vendre

San Foriaan de chi da La Pief

5 sabeda

6 domenega



7 lunes

8 martes

9 mercol

10 duoiba

11 vendre



12 sabeda

13 domenega

Festa de dute le mare

14 lunes

15 martes

16 mercol

San Duaan dal Poont aut

17 duoiba

18 vendre

19 sabeda

20 domenega

La Sensa

21 lunes



22 martes

23 mercol

24 duoiba

25 vendre

26 sabeda

Madona del Caravaio sa Stregà

27 domenega

Pentecoste

28 lunes



29 martes

30 mercol



Al dal al me met alegria e forza pi de duti.  
L é al coloor de l sool e al me da senpre la  
spenta che ocor.

a D e s  
m A g n e  
p o L e n t a

Me sa bel al daal  
parchè al me fa pensà  
a sa fiol del gal.  
Ma daal l é anca i fioor del radicio  
che se magna volentiera  
al conicio.  
Le è dale dute le stele  
e co l é saren  
se le vede propio bele.

Col daal me pense del sool, dei fioor, dei  
sonai e de le pavele dale che sgola libere.

P u d e o n e  
s O l c h e  
c h e L a . . .  
E N a  
o T a . . .  
A e o n e f a m !



La polenta

Al taier

# DULCN

1 vendre

2 sabeda Festa de la Republica Taliana

3 domenega

4 lunes



5 martes

6 mercol

7 duoiba

8 vendre

9 sabeda Ultim di de scola

10 domenega Corpus domini

11 lunes



12 martes

13 mercol

14 duoiba

15 vendre Sainc Vit, Modesto e Cresenzia  
de chi da Fornegise

16 sabeda

17 domenega

18 lunes



19 martes

20 mercol

21 duoiba Prim di da istà

22 vendre

23 sabeda

24 domenega

25 lunes



26 martes

27 mercol

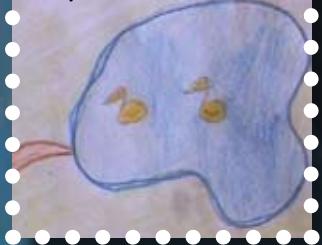
28 duoiba

29 vendre

30 sabeda



Al foos



Le ale torchine de la libelula  
e al violet del suo corp  
i la fa deventà moscardina e sghibola.

Al torchin del ziel  
macià da le neole bianche  
che va indavant e indarè  
che porta lagreme de pioa  
o dornade caude de alegria.

T o r c h i n  
c O m e al  
m a R  
e C o m e  
c H e l  
z I e l  
N o s t r a n

I uoge



# LUL

1 domenega

2 lunes

3 martes

4 mercol

5 duoiba

6 vendre

7 sabeda

8 domenega

Madona de la Salute  
de chi da Doont

9 lunes

10 martes

11 mercol

Sainc Armacola e Fortunato  
de chi da Cozolveer

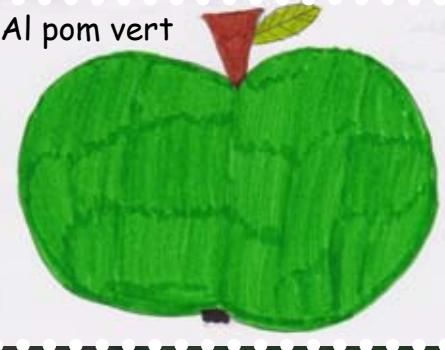
12 duoiba

13 vendre

14 sabeda

15 domenega

Al pom vert



16 lunes

17 martes

18 mercol

19 duoiba



20 vendre

21 sabeda

22 domenega

23 lunes

24 martes

25 mercol

26 duoiba



Sant Ana de chi da Zopè

27 vendre

28 sabeda

29 domenega

30 lunes

31 martes



Al per



Al bis

Vert come la erba e i fruti indarè,  
vert come al bosch da vardà  
parchè l é anca bon de cantà:  
basta solche na bavesela de veent  
par fa al bosch conteent.

V a r d a  
c h E l a  
R a n a  
s T r a c a !



Al vert



Al capus



Al pra

# AOST

- |                    |   |
|--------------------|---|
| 1 <b>mercol</b>    | San Pelegrin de chi dai Coi   |
| 2 <b>duoiba</b>    |                  |
| 3 <b>vendre</b>    |   |
| 4 <b>sabeda</b>    |   |
| 5 <b>domenega</b>  | <br>La<br>fraga  |
| 6 <b>lunes</b>     |   |
| 7 <b>martes</b>    |   |
| 8 <b>mercol</b>    |   |
| 9 <b>duoiba</b>    |                 |
| 10 <b>vendre</b>   | San Laureenz de chi da Brusadaz   |
| 11 <b>sabeda</b>   |   |
| 12 <b>domenega</b> |   |
| 13 <b>lunes</b>    |   |
| 14 <b>martes</b>   |   |
| 15 <b>mercol</b>   | Madona de aost  |
| 16 <b>duoiba</b>   | San Rooth de chi da Bragarezza,<br>Guoima e Pianaz  |
| 17 <b>vendre</b>   |                |
| 18 <b>sabeda</b>   | <br>La<br>bolp |
| 19 <b>domenega</b> |   |
| 20 <b>lunes</b>    |   |
| 21 <b>martes</b>   |   |
| 22 <b>mercol</b>   |   |
| 23 <b>duoiba</b>   |   |
| 24 <b>vendre</b>   |                |
| 25 <b>sabeda</b>   |   |
| 26 <b>domenega</b> | <br>Al pom ros |
| 27 <b>lunes</b>    |   |
| 28 <b>martes</b>   |   |
| 29 <b>mercol</b>   |   |
| 30 <b>duoiba</b>   |   |
| 31 <b>vendre</b>   |                |

Al fonch mat



L é bel vede i prim ragi del sool, ros, ros,  
chi de la bonora, incant che i sfilinghea  
le gusele dei pez e i careza i prai!

Pom, sarieda, fraga e ribes...  
a duti i sa boign i fruti che ne dà la natura

Ros come l fuoch  
Ros come l amoor  
A dute le ore al ros dei fioor:  
ades i a lagà la val de Zoldo  
come la volp che scanpa da la sua cuza

La  
sarieda



I preve  
la gadola

Le muoie



# SETENBRE

1 sabeda

2 domenega

3 lunes

4 martes

5 mercol

6 duoiba

7 vendre

8 sabeda



Madona de setembre



10 lunes

11 martes

12 mercol

13 duoiba

14 vendre

15 sabeda

16 domenega



17 lunes

18 martes

19 mercol

20 duoiba

21 vendre

22 sabeda



23 domenega

Prim di da fardima

24 lunes

25 martes

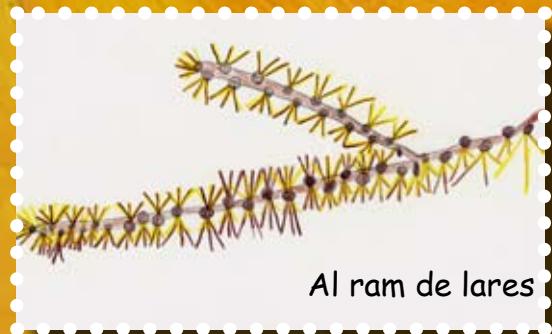
26 mercol

27 duoiba

28 vendre

29 sabeda

30 domenega



Al ram de lares

Al sool caut e lustre su n ziel,  
le fuoie seche da fardima  
che toma lediere sui prai.

Al daal al ne fa vegnì in meent l'istà e la  
farzima cua in Zoldo. D'istà co le al sool sa  
Stregà se inpenis la piazza de tosat come na  
ota. Chi muli i zoga al balon e noi tostate  
descoron. Da farzima inveze al daal l'è un  
dei coloor che te vede de pi su par pede al  
ros.

Al daal l'è al color dei ragi del sool che  
sfent al ziel coma na spada che slusegheva.

P a n o g e  
n o s t r A n e  
s g r a N a d e  
c O n  
a l e G r i a  
I n t e  
c A s a



La fuoia de diol

# OTOBRE

1 lunes

2 martes

3 mercol

4 duoiba San Franzesch de chi dal Foor

5 vendre

6 sabeda

7 domenega

8 lunes



9 martes

10 mercol

11 duoiba

12 vendre

13 sabeda

14 domenega

15 lunes



Fiera del rosare dal Foor

16 martes

17 mercol

18 duoiba

19 vendre

20 sabeda

21 domenega

22 lunes



23 martes

24 mercol

25 duoiba

26 vendre

27 sabeda

28 domenega

Madona del Rosare su n Zopè

29 lunes



30 martes

31 mercol

Alovin



Varde al maron de la scorza de le piante  
pi grande... e pense a quant temp che l é  
passà da co le era solche festuch sotii.

I ram vege e maron, ingrumai un sora chel  
autre, i somea avelii.  
I rincres de in chela ota co i era piante  
grande e grosse

Maron l é la scorza de le piante!  
Al mantil pien de infize de n albero vege,  
che te incanta inte l bosch.

La scorza maron  
Senpre compagna ogni stagion  
La scuerz come na cuerta sotila  
Al stof doz de la pianta.



# NOENBRE

1	<b>duoiba</b>	I sainc
2	<b>vendre</b>	I mort
3	<b>sabeda</b>	
4	<b>domenega</b>	San Carlo de chi da Pecol
5	<b>lunes</b>	
6	<b>martes</b>	
7	<b>mercol</b>	●
8	<b>duoiba</b>	
9	<b>vendre</b>	
10	<b>sabeda</b>	
11	<b>domenega</b>	
12	<b>lunes</b>	●
13	<b>martes</b>	●
14	<b>mercol</b>	
15	<b>duoiba</b>	
16	<b>vendre</b>	
17	<b>sabeda</b>	
18	<b>domenega</b>	
19	<b>lunes</b>	
20	<b>martes</b>	●
21	<b>mercol</b>	Madona de la Salute de chi da Doont
22	<b>duoiba</b>	
23	<b>vendre</b>	
24	<b>sabeda</b>	
25	<b>domenega</b>	Santa Catarina de chi da Doont
26	<b>lunes</b>	
27	<b>martes</b>	
28	<b>mercol</b>	●
29	<b>duoiba</b>	
30	<b>vendre</b>	Sant Andrea de chi da Praloonch



Bianch come la neef: I é al mantil de la regina de l inveer.

Par noi al bianch I é al color de Zoldo.  
D'inveer, co I é duta chela bela neef, chi tosat i se sbidolea du par chi prai bianch,  
inveze chi pi grainc, calche ota, i no capis che I é la roba pi bela de dute e i la crede an fastide.



B r o s a  
b I a n c a  
p r i m A  
d e l a N e e f  
C h e v e n d u  
a l a r g H e s t r a z e

Su par chele crode te puole catà  
stele alpine a volontà,  
dute grise e bianche  
guai che i se incorde che le manche,  
e no sta proà a le tocà parchè le cres  
solche d istà.



# DIZENBRE

1 **sabeda**

2 **domenega**

3 **lunes**

4 **martes**

5 **mercol**

6 **duoiba**  San Nicolò de chi da Le Fosine

7 **vendre**

8 **sabeda** Madona de dizenbre

9 **domenega**

10 **lunes**

11 **martes**

12 **mercol**

13 **duoiba**  Santa Luzia

14 **vendre**

15 **sabeda**

16 **domenega**

17 **lunes**

18 **martes**

19 **mercol**

20 **duoiba** 

21 **vendre** Prim dì da inveer

22 **sabeda**

23 **domenega**

24 **lunes**

25 **martes** Al di de Nadal

26 **mercol** San Stefen

27 **duoiba**

28 **vendre** 

29 **sabeda**

30 **domenega** San Liberaal de chi da Fornegise

31 **lunes** Ultem di de l'an

Col ros me ven in meent al Nadal, le fraghe e le paronbole che ven su par le noste bele montagne.

Al ros al me fa pensà al fuoch da la sera. Me sa bel al vardà inte na casera, andoe che no n é neguinc che te dà fastide.

Ros come al fuoch  
che no se dora par duoch  
le pomele le é rosse  
ma no tant grosse  
ros l é i preve, le fraghe e le muoie  
e, da fardima, anca le fuoie.







# *Sani e sarevede an autr an!*

*Chi tosat de le scole de Zoldo e Zopè*

ISTITUTO COMPRENSIVO DI SCUOLA DELL'INFANZIA E DEL PRIMO CICLO D'ISTRUZIONE

dei Comuni di FORNO DI ZOLDO-ZOLDO ALTO-ZOPPE' DI CADORE

Piazza D. Alighieri 1-32012 Forno di Zoldo (BL)

Tel 0437 78141 - fax 0437 78137

E mail: dirigente@zoldoscuola.eu

Sito web: [www.zoldoscuola.eu](http://www.zoldoscuola.eu)